

Thông Báo Thực Hành Bảo Mật

Có hiệu lực từ ngày 16 tháng 2 năm 2026

Thông báo này giải thích cách thức thông tin y tế của quý vị có thể được sử dụng và tiết lộ, các quyền của quý vị đối với thông tin y tế của mình, cách thức quý vị có thể truy cập thông tin đó, và cách quý vị có thể nộp đơn khiếu nại liên quan đến việc vi phạm quyền bảo mật, an toàn thông tin y tế hoặc các quyền lợi của quý vị liên quan đến thông tin cá nhân. Quý vị có quyền nhận một bản sao của thông báo này (dưới dạng văn bản giấy hoặc điện tử) và có quyền thảo luận về nội dung đó với nhóm Phụ trách Quyền riêng tư tại địa chỉ email privacyoffice@commonspirit.org, hoặc gọi số 1.833.793.0588 nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào. Vui lòng đọc kỹ.

Cách chúng tôi sử dụng và chia sẻ thông tin y tế của quý vị

Chúng tôi hiểu rằng thông tin y tế của quý vị mang tính cá nhân và quý vị có quyền lo ngại về cách chúng tôi sử dụng những thông tin đó. Chúng tôi được phép sử dụng hoặc chia sẻ thông tin y tế của quý vị theo những cách sau:

Để điều trị cho quý vị: Ví dụ, chúng tôi có thể cung cấp thông tin y tế của quý vị cho một bác sĩ chuyên khoa như một phần của quy trình chuyển tuyến hoặc thông báo cho nhà cung cấp chịu trách nhiệm chính về việc chăm sóc cho quý vị rằng quý vị đã được thăm khám tại khoa cấp cứu, nhập viện, xuất viện hoặc chuyển viện.



- Các mục đích y tế cộng đồng
- Nhân viên pháp y, giám định y khoa và giám đốc tang lễ
- Hiến tạng nội tạng, mắt hoặc mô
- Nghiên cứu
- Lệnh tư pháp và hành chính
- Kiểm toán hoặc thanh tra giám sát y tế
- Mục đích bồi thường tai nạn lao động
- Mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra đối với một cá nhân hoặc công chúng
- Báo cáo về ngược đãi, bỏ mặc, các thương tích nhất định, hoặc bạo lực gia đình
- Thực thi pháp luật, trong một số trường hợp nhất định (ví dụ: tội phạm xảy ra tại cơ sở)
- Các chức năng thiết yếu của chính phủ (ví dụ: an ninh quốc gia và tình báo, sức khỏe và sự an toàn của phạm nhân)

Lựa chọn của quý vị

Đối với một số thông tin y tế cụ thể, quý vị có thể cho chúng tôi biết các lựa chọn của quý vị về thông tin chúng tôi chia sẻ.

Danh mục Bệnh nhân tại Cơ sở: Chúng tôi duy trì một danh sách các bệnh nhân đã nhập viện để hỗ trợ gia đình và khách đến thăm. Trừ khi quý vị có yêu cầu khác, chúng tôi có thể liệt kê tên, vị trí của quý vị trong cơ sở y tế, tình trạng sức khỏe tổng quát và tôn giáo của quý vị. Nếu quý vị khai báo tôn giáo, thông tin đó có thể được chia sẻ với các giáo sĩ. Nếu quý vị không muốn có tên trong danh mục, vui lòng báo cho nhân viên làm thủ tục đăng ký.

Gia đình, bạn bè và những người khác tham gia chăm sóc quý vị: Trừ khi quý vị yêu cầu chúng tôi không làm vậy, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị với một người bạn hoặc thành viên gia đình tham gia chăm sóc quý vị.

Hoạt động gây quỹ: Chúng tôi có thể sử dụng thông tin hạn chế về quý vị để liên hệ cho các mục đích gây quỹ và chia sẻ thông tin đó với quỹ gây quỹ của chúng tôi. Nếu quý vị được liên hệ để gây quỹ nhưng không mong muốn điều đó, vui lòng thông báo cho chúng tôi theo các hướng dẫn có trong tài liệu gây quỹ mà quý vị nhận được.

Chương trình Điều trị Rối loạn Sử dụng Chất gây nghiện (SUD): Hồ sơ liên quan đến việc điều trị nhận được từ một chương trình SUD, theo quy định tại Điều 42 CFR Phần 2, được bảo vệ bổ sung và yêu cầu sự đồng ý bằng văn bản của quý vị đối với hầu hết các trường hợp tiết lộ thông tin,

Chúng tôi tham gia vào mạng lưới Trao đổi Thông tin Y tế (HIE). Các mạng lưới này cung cấp phương thức chia sẻ thông tin y tế một cách an toàn và điện tử với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác trong cùng hệ thống. Việc này giúp tránh làm các xét nghiệm trùng lặp, giảm thiểu sai sót trong việc kê đơn thuốc, cải thiện khả năng chẩn đoán và cuối cùng mang đến dịch vụ chăm sóc an toàn và tốt hơn. Nếu quý vị không muốn thông tin của mình được đưa vào mạng lưới này, vui lòng liên hệ với cơ sở chăm sóc của quý vị và yêu cầu gặp bộ phận lưu trữ hồ sơ y tế.

Lập hóa đơn thanh toán dịch vụ: Chẳng hạn như gửi thông tin thanh toán đến chương trình bảo hiểm y tế của quý vị hoặc người đứng tên hợp đồng bảo hiểm của quý vị.



Hỗ trợ các hoạt động chăm sóc sức khỏe: Ví dụ, các hoạt động nhằm cải thiện việc chăm sóc quý vị, đào tạo nhân viên, liên lạc với các đối tác kinh doanh hỗ trợ các chức năng quản trị và kinh doanh.



Trí tuệ nhân tạo (AI): Nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị có thể sử dụng AI để hỗ trợ việc điều trị (bao gồm cả việc đưa ra chẩn đoán), thanh toán và các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Họ có thể thực hiện việc này miễn là hoạt động đó nằm trong phạm vi giấy phép, chứng chỉ hoặc thẩm quyền của họ và không bị luật pháp liên bang hoặc tiểu bang cấm.

Những cách khác mà chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin y tế của quý vị

Chúng tôi được phép và trong một số trường hợp là bắt buộc, chia sẻ thông tin y tế của quý vị theo nhiều cách khác vì những mục đích bao gồm:

bao gồm cả việc điều trị, thanh toán và các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Những hồ sơ này không được phép tái tiết lộ bởi cá nhân hoặc tổ chức mà chúng tôi chia sẻ, trừ khi họ nhận được sự đồng ý bằng văn bản riêng biệt từ quý vị. Chúng tôi sẽ không cung cấp hồ sơ SUD của quý vị để đáp ứng một quy trình tố tụng dân sự, hình sự, hành chính hoặc lập pháp nếu không có sự đồng ý của quý vị, trừ khi áp dụng một số ngoại lệ hạn chế (ví dụ: cấp cứu y tế, lệnh của tòa án, tội phạm xảy ra tại cơ sở, hoặc hành vi ngược đãi/bỏ mặc).

Trường Hợp Đặc Biệt: Phần lớn việc sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị liên quan đến ghi chép trị liệu tâm lý, cho mục đích tiếp thị, hoặc các hình thức mua bán thông tin y tế đều phải có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Trong bất kỳ tình huống nào khác không được đề cập trong thông báo này, chúng tôi sẽ xin sự cho phép bằng văn bản của quý vị trước khi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế của quý vị. Quý vị có thể thu hồi ủy quyền của mình sau đó, trừ khi chúng tôi đã hành động, bằng cách thông báo bằng văn bản cho chúng tôi.

Quyền Cá nhân của Quý vị

Khi nói đến thông tin y tế của quý vị, quý vị có những quyền nhất định. Phần này giải thích các quyền của quý vị và một số trách nhiệm của chúng tôi nhằm hỗ trợ quý vị.

Nhận bản sao Hồ sơ y tế: Quý vị có thể yêu cầu xem, hoặc nhận bản sao hồ sơ y tế (dạng giấy hoặc điện tử) vốn được sử dụng để đưa ra các quyết định về việc chăm sóc quý vị. Quý vị có khả năng truy cập thông tin y tế của mình thông qua cổng thông tin bệnh nhân của CommonSpirit không mất phí. Chúng tôi có thể thu một khoản phí hợp lý dựa trên chi phí thực tế cho các bản sao hồ sơ y tế.

Yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa hồ sơ y tế của quý vị: Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi sửa đổi (bổ sung) hồ sơ của mình nếu quý vị tin rằng hồ sơ đó bị sai hoặc thiếu thông tin quan trọng, bằng cách nộp một yêu cầu bằng văn bản kèm theo lý do yêu cầu của quý vị. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị nếu thông tin đó không phải do chúng tôi tạo ra; nếu nó không thuộc phần thông tin y tế mà chúng tôi lưu giữ; nếu nó không thuộc phần thông tin mà quý vị có quyền tiếp cận; hoặc nếu chúng tôi xác định rằng hồ sơ đó là chính xác. Nếu yêu cầu của quý vị bị từ chối, quý vị có thể nộp một bản tuyên bố phản đối bằng văn bản.

Nhận nhật ký về các lần tiết lộ cụ thể: Quý vị có quyền yêu cầu một bản kê khai ghi lại các lần chúng tôi đã chia sẻ thông tin y tế của quý vị, ngoại trừ các trường hợp chia sẻ để điều trị, thanh toán, vận hành y tế hoặc những trường hợp quý vị đã cho phép chúng tôi chia sẻ trước đó. Quý vị có thể yêu cầu bản nhật ký này cho giai đoạn sáu năm trước ngày yêu cầu. Bản nhật ký sẽ bao gồm ngày chia sẻ, tên của tổ chức mà thông tin được chia sẻ (không phải tên cá nhân cụ thể), và một phần mô tả ngắn gọn về mục đích. Lần yêu cầu đầu tiên trong vòng 12 tháng sẽ được miễn phí.

Thông tin liên lạc bảo mật: Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi trao đổi các thông tin y tế với quý vị bằng hình thức bảo mật. Ví dụ: thông qua một số điện thoại cụ thể, địa chỉ cụ thể, hoặc theo một phương thức cụ thể. Chúng tôi sẽ cố gắng đáp ứng tất cả các yêu cầu hợp lý.

Yêu cầu hạn chế việc sử dụng hoặc chia sẻ: Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi giới hạn cách thức sử dụng hoặc chia sẻ thông tin y tế của quý vị cho mục đích điều trị, thanh toán và các hoạt động vận hành y tế. Chúng tôi sẽ xem xét yêu cầu bằng văn bản của quý vị và thông báo cho quý vị về quyết định của mình bằng văn bản; tuy nhiên, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu đó, ngoại trừ một số yêu cầu nhất định về việc không chia sẻ thông tin với chương trình bảo hiểm y tế của quý vị khi quý vị tự thanh toán đầy đủ toàn bộ chi phí.

Lo ngại và Khiếu nại: Nếu quý vị lo ngại rằng các quyền riêng tư của mình có thể đã bị vi phạm, quý vị có thể liên hệ với nhóm Phụ trách Quyền riêng tư của chúng tôi tại địa chỉ email privacyoffice@commonspirit.org, hoặc gọi số 1.833.793.0588. Quý vị cũng có thể gửi đơn khiếu nại bằng văn bản đến Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Quyền Dân sự bằng cách gửi thư đến địa chỉ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, gọi số 1.877.696.6775, hoặc truy cập trang web [hhs.gov/hipaa](https://www.hhs.gov/hipaa). Chúng tôi sẽ không trả đũa quý vị vì đã nộp đơn khiếu nại.

Thay đổi các Điều khoản của Thông báo này

Chúng tôi có thể cập nhật thông báo này. Những thay đổi này sẽ áp dụng cho tất cả thông tin chúng tôi có về quý vị, bao gồm cả thông tin trong quá khứ và tương lai. Nếu chúng tôi thực hiện các thay đổi, thông báo mới sẽ được đăng tải trên trang web của chúng tôi, tại các cơ sở y tế của chúng tôi, và sẽ được cung cấp cho quý vị mỗi khi quý vị thực hiện thủ tục đăng ký.

Thông báo chung

Các nhà cung cấp dịch vụ thuộc CommonSpirit Health là thành viên của một Hệ Thống Phối Hợp Chăm Sóc Sức Khỏe (OHCA), đây là sự hợp tác giữa nhiều nhà cung cấp dịch vụ y tế nhằm chia sẻ thông tin sức khỏe và phối hợp chăm sóc để nâng cao kết quả điều trị cho bệnh nhân. Cơ chế này cho phép thông tin sức khỏe được chia sẻ giữa các bên tham gia OHCA của CommonSpirit Health nhằm mục đích điều trị, thanh toán và các hoạt động chăm sóc sức khỏe chung. Danh sách các thành viên thuộc OHCA hiện có sẵn tại trang web [commonspirit.org](https://www.commonspirit.org).

Cam kết của chúng tôi đối với quý vị

Chúng tôi hiểu rằng thông tin y tế của quý vị là vấn đề riêng tư. Theo quy định của pháp luật, chúng tôi có trách nhiệm duy trì tính bảo mật và an toàn cho thông tin y tế của quý vị. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị kịp thời nếu có sự cố lộ lọt dữ liệu xảy ra mà có thể làm ảnh hưởng đến tính riêng tư hoặc bảo mật thông tin của quý vị. Chúng tôi sẽ tuân thủ các quy trình quyền riêng tư được mô tả trong thông báo này và sẽ cung cấp một bản sao cho quý vị. Ngoài ra, quý vị có thể xem hoặc in một bản sao của thông báo này từ trang web của chúng tôi, [commonspirit.org](https://www.commonspirit.org).

Thông báo bổ sung về Quyền riêng tư đối với các Chương trình Rối loạn Sử dụng Chất (SUD)



Chỉ áp dụng cho các chương trình rối loạn sử dụng chất được định nghĩa theo quy định 42 CFR Phần 2

Ngoài ra, có các biện pháp bảo vệ tính bảo mật bổ sung chỉ áp dụng cho các hồ sơ được tạo ra hoặc lưu giữ bởi các Chương trình Điều trị Rối loạn Sử dụng Chất gây nghiện (SUD) của chúng tôi, theo quy định tại Mục 42 CFR Phần 2. Các biện pháp bảo vệ này được áp dụng bổ sung cho luật HIPAA và hỗ trợ cho Thông báo về Quyền riêng tư của chúng tôi. Khi có sự xung đột giữa hai bộ luật, quy định nghiêm ngặt hơn sẽ được áp dụng.

Lựa chọn của Quý vị

Đối với thông tin điều trị rối loạn sử dụng chất (SUD), quý vị có quyền quyết định những gì chúng tôi được phép chia sẻ.

Sự đồng thuận: Chúng tôi không được tiết lộ rằng quý vị đang điều trị SUD, có tình trạng rối loạn sử dụng chất, hoặc đã từng là bệnh nhân trong chương trình SUD của chúng tôi, trừ khi quý vị ký một văn bản đồng ý hoặc có một ngoại lệ hạn chế được áp dụng. Quý vị có thể ký một văn bản đồng ý duy nhất cho tất cả các mục đích sử dụng và tiết lộ thông tin trong tương lai. Quý vị có thể rút lại sự đồng thuận của mình sau này bằng cách thông báo cho chúng tôi bằng văn bản, trừ trường hợp chúng tôi đã thực hiện hành động dựa trên sự đồng ý đó trước đó.

Bất kỳ việc tiết lộ thông tin điều trị SUD nào của quý vị cũng sẽ bao gồm tuyên bố sau đây:

*"Thông tin này đã được tiết lộ cho quý vị từ các hồ sơ được bảo vệ bởi các quy tắc bảo mật của Liên bang (42 CFR Phần 2).
"Các quy định liên bang nghiêm cấm quý vị thực hiện bất kỳ việc tiết lộ thêm nào trừ khi được sự cho phép của mục 42 CFR Phần 2."*

Các bên khác: Các bên khác khi nhận được thông tin điều trị SUD của quý vị từ chúng tôi thường sẽ không được phép tiết lộ lại thông tin đó. Tuy nhiên, nếu quý vị cung cấp cho họ một văn bản đồng ý, hoặc nếu điều đó được cả luật HIPAA và Phần 2 cho phép, thông tin của quý vị có thể được tiết lộ lại.

Thủ tục pháp lý: Thông tin điều trị SUD của quý vị sẽ không được sử dụng hoặc tiết lộ trong bất kỳ thủ tục dân sự, hành chính, hình sự hoặc lập pháp nào chống lại quý vị nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của quý vị hoặc lệnh của tòa án. Nếu chúng tôi nhận được lệnh của tòa án, thông tin điều trị SUD của quý vị sẽ không bị tiết lộ nếu quý vị không được thông báo hoặc không có cơ hội để trình bày ý kiến. Lệnh của tòa án liên quan đến thông tin điều trị SUD của quý vị phải được gửi kèm theo một trát hầu tòa

Các cách khác chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin điều trị SUD của quý vị

Chúng tôi được phép chia sẻ thông tin điều trị SUD của quý vị mà không cần sự đồng ý bằng văn bản của quý vị theo những cách khác cho các mục đích bao gồm:

- Cấp cứu y tế
- Nghiên cứu khoa học, kiểm toán, hoặc đánh giá chương trình
- Lệnh của tòa án
- Các hành vi phạm tội tại cơ sở thực hiện chương trình hoặc chống lại nhân viên của chương trình
- Báo cáo về lạm dụng hoặc bỏ mặc trẻ em
- Gửi cho một Tổ chức Dịch vụ Đủ điều kiện (QSO) cung cấp dịch vụ theo hợp đồng (ví dụ: dịch vụ lập hóa đơn, dịch vụ xét nghiệm)

Quyền cá nhân của quý vị

Đối với thông tin điều trị SUD, quý vị có các quyền nhất định bổ sung cho luật HIPAA. Phần này giải thích các quyền của quý vị.

Nhận Nhặt ký tiết lộ qua bên trung gian: Quý vị có thể yêu cầu một bản nhặt ký ghi lại các lần tiết lộ thông tin bởi bên trung gian trong vòng ba năm qua bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản trực tiếp cho bên trung gian đó.

Lo ngại và Khiếu nại: Nếu quý vị lo ngại rằng các quyền riêng tư của mình có thể đã bị vi phạm, quý vị có thể liên hệ với nhóm Phụ trách Quyền riêng tư của chúng tôi tại địa chỉ email privacyoffice@commonspirit.org, hoặc gọi số 1.833.793.0588. Quý vị cũng có thể gửi đơn khiếu nại bằng văn bản đến Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Quyền Dân sự bằng cách gửi thư đến địa chỉ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, gọi số 1.877.696.6775, hoặc truy cập trang web hhs.gov/hipaa. Chúng tôi sẽ không trả đũa quý vị vì đã nộp đơn khiếu nại.